

# Gal

## Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων, οὐδὲ δι' ἀνθρώπου,  
ጳውሎስ ሐዋርያት አይደለም -ከ- ሰው -ወይም-አይደለም- -በ-ምክንያት- ሰው  
[G3972](#) [G0652](#) [G3756](#) [G0575](#) [G0444](#) [G3761](#) [G1223](#) [G0444](#)

ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν  
-ነር-ግን- -በ-ምክንያት- አየሱስ ክርስቶስ -እና- አምላክ አባት -የ- ተነሣ እርሱን  
[G0235](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1453](#) [G0846](#)

ἐκ νεκρῶν --  
-ከ- ጠታን  
[G1537](#) [G3498](#)

| -

2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοί, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας.  
-እና- -ያ- -ከ-ጋር- እኔ ሁሉ ወንድም -ለ- ቤተ-ክርስቲያን -የ- Galatia  
[G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1053](#)

በአየሱስ ክርስቶስ ከጠታንም ባነሣው በእግዚአብሔር አብ ሐዋርያ የሆነ እንጂ ከሰዎች ወይም በሰው ያልሆነ ጳውሎስ ከእኔም ጋር ያሉት ወንድሞች ሁሉ።  
ወደ ገላትያ አብያተ ክርስቲያናት፤

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ  
ጸጋ ለእናንተ -እና- ሰለም -ከ- አምላክ አባት -የ-እኛ -እና- ጌታ አየሱስ  
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)

Χριστοῦ,  
ክርስቶስ  
[G5547](#)

ከእግዚአብሔር ከአባታችን ከጌታችንም ከአየሱስ ክርስቶስ ጸጋና ሰለም ለእናንተ ይሁን።

4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέληται ἡμᾶς ἐκ  
-የ- ሰጠ ራሱን -ለ- -የ- ኃጢአት -የ-እኛ -እንዲ- ጎትቶ-አወጣ እኛን -ከ-  
[G3588](#) [G1325](#) [G1438](#) [G5228](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3704](#) [G1807](#) [G1473](#) [G1537](#)

τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστώτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ καὶ  
-የ- ዘመን -የ- present ክፉ -በ-ለይ- -ያ- ፈቃድ -የ- አምላክ -እና-  
[G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1764](#) [G4190](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

Πατρὸς ἡμῶν;  
አባት -የ-እኛ  
[G3962](#) [G1473](#)

ክፉ ከሆነ ከአሁኑ ዓለም ያድነን ዘንድ እንደ አምላካችንና እንደ አባታችን ፈቃድ ስለ ኃጢአታችን ራሱን ሰጠ።

5 ᾧ ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.  
የ- -ያ- ክብር -ወይ- -ያ- ዘመን -የ- ዘመን በእውነት  
[G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

ለአብ ከዘላለም እስከ ዘላለም ክብር ይሁን፤ አሜን።

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως, μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς ἐν  
 ተደገቀ ምክንያቱም እንዲሁ ፈጥኖ ተወሰዱ -ከ- -የ- ጠራ እናንተ -በ-  
[G2296](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5030](#) [G3346](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#) [G1722](#)

χάρिति, Χριστοῦ, εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον,  
 ጸጋ ክርስቶስ -ወደ- ሌላ ወንጌል  
[G5485](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2087](#) [G2098](#)

በክርስቶስ ጸጋ እናንተን ከጠራችሁ ከእርሱ ወደ ሌላ ወንጌል እንዲህ ፈጥናችሁ እንዴት እንዳለፋችሁ እደነቃለሁ፤

7 ὁ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μὴ τινές εἰσιν οἱ ταρασσοντες ὑμᾶς, καὶ  
 የ- አይደለም ነው ሌላ -ቢ- አይ- አንድ-ነገር ናቸው -ያ- ተረበሽ እናንተ -አና-  
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5015](#) [G4771](#) [G2532](#)

θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.  
 ፈለገ ይለወጣል -ያ- ወንጌል -የ- ክርስቶስ  
[G2309](#) [G3344](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

እርሱ ግን ሌላ ወንጌል አይደለም፤ የሚያናውጡአችሁ የክርስቶስንም ወንጌል ሊያጣምሙ የሚወዱ አንዳንዶች አሉ እንጂ።

8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς, ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ, εὐαγγελίζηται ὑμῖν  
 -ነገር-ግን- -አና- -ቢ- እኛ -ወይም- መልአክ -ከ- ሰማያት ወንጌል-ተሰበከለት ለእናንተ  
[G0235](#) [G2532](#) [G1437](#) [G1473](#) [G2228](#) [G0032](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2097](#) [G4771](#)

παρ' ὁ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω!  
 -ከ- የ- ወንጌል-ተሰበከለት ለእናንተ -በ-መሐላ- ይሁን  
[G3844](#) [G3739](#) [G2097](#) [G4771](#) [G0331](#) [G1510](#)

ነገር ግን እኛ ብንሆን ወይም ሰማይ መልአክ፣ ከሰበከንላችሁ ወንጌል የሚለይ ወንጌልን ቢሰብክላችሁ፣ የተረገመ ይሁን።

9 ὡς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἶ τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται  
 -አንድ- ቀድሞ-ነገር -አና- አሁን ደግሞ አላለሁ -ቢ- አንድ-ነገር እናንተ ወንጌል-ተሰበከለት  
[G5613](#) [G4302](#) [G2532](#) [G0737](#) [G3825](#) [G3004](#) [G1487](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2097](#)

παρ' ὁ παρελάβετε, ἀνάθεμα ἔστω!  
 -ከ- የ- ይዘ-ወሰደ -በ-መሐላ- ይሁን  
[G3844](#) [G3739](#) [G3880](#) [G0331](#) [G1510](#)

አስቀድመን እንዳልን እንዲሁ አሁን ሁለተኛ አላለሁ፣ ከተቀበላችሁት የተለየውን ማንም ቢሰብክላችሁ የተረገመ ይሁን።

10 Ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω, ἢ τὸν Θεόν? ἢ ζητῶ ἀνθρώπους  
 አሁን -ምክንያቱም- ሰው ተረዳ -ወይም- -ያ- አምላክ -ወይም- ፈለገ ሰው  
[G0737](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3982](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G2212](#) [G0444](#)

ἀρέσκειν? εἰ ἔτι ἀνθρώποις ἤρρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος οὐκ ἂν ἦμην.  
 ደስ-አለ -ቢ- ገና ሰው ደስ-አለ ክርስቶስ ባሪያ አይደለም -ኡ- ነበርሁ  
[G0700](#) [G1487](#) [G2089](#) [G0444](#) [G0700](#) [G5547](#) [G1401](#) [G3756](#) [G0302](#) [G1510](#)

ሰውን ወይስ እግዚአብሔርን አሁን እሺ አስቻለሁን? ወይም ሰውን ደስ ላሰኝ እፈልጋለሁን? አሁን ሰውን ደስ ባሰኝ የክርስቶስ ባሪያ ባልሆንሁም።

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ'  
 ገለጸ -ምክንያቱም- ለእናንተ ወንድም -ያ- ወንጌል -ያ- ወንጌል-ተሰበከለት -በ-  
[G1107](#) [G1063](#) [G4771](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2097](#) [G5259](#)

ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον.  
 -የ-እኔ ምክንያቱም አይደለም ነው -በ-ላይ- ሰው  
[G1473](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2596](#) [G0444](#)

ወንድሞች ሆይ፣ በእኔ የተሰበከ ወንጌል እንደ ሰው አንዳይደለ አስተውቃችኋለሁ፤

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην,  
 -ወይም-አይደለም- -ምክንያቱም- እኔ -ከ- ሰው ይዞ-ወሰድ እርሱን -ወይም- አስተማረ  
[G3761](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1321](#)

ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
 -ነገር-ግን- -በ-ምክንያት- መገለጥ አያሱስ ክርስቶስ  
[G0235](#) [G1223](#) [G0602](#) [G2424](#) [G5547](#)

አያሱስ ክርስቶስ ገልጦልኛል እንጂ እኔ ከሰው አልተቀበልሁትም አልተማርሁትም።

13 Ἦκούσατε γὰρ τὴν ἐμήν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι  
 ሰማ -ምክንያቱም- -ያ- የኔ conduct መቼ -በ- -ለ- Judaism ምክንያቱም  
[G0191](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0391](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G3754](#)

καθ' ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν.  
 -በ-ላይ- measure አሳደድ -ያ- ቤተ-ክርስቲያን -የ- አምላክ -አና- አጠፋ እርሷን  
[G2596](#) [G5236](#) [G1377](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4199](#) [G0846](#)

በአይሁድ ሥርዓት በፊት እንዴት እንደ ኖረሁ ሰምታችኋል፤ የእግዚአብሔርን ቤተ ክርስቲያን ያለ ልክ አሳደድና አጠፋ ነበር።

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ  
 -አና- ያድጋል -በ- -ለ- Judaism -ስለ- ብዙ contemporaries -በ- -ለ-  
[G2532](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G5228](#) [G4183](#) [G4915](#) [G1722](#) [G3588](#)

γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου, παραδόσεων.  
 ዓይነት -የ-እኔ እጅግ ቀናተኛ ንብረት -የ- paternal -የ-እኔ ወግ  
[G1085](#) [G1473](#) [G4057](#) [G2207](#) [G5225](#) [G3588](#) [G3967](#) [G1473](#) [G3862](#)

ለአባቶቼም ወግ ከመጠን ይልቅ እየቀናሁ በወገኔ ዘንድ በዘመኔ ካሉት ብዙዎችን በአይሁድ ሥርዓት እበልጥ ነበር።

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεός, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός  
 -ሲ- -ደግሞ- ደስ-ሆነ -ያ- አምላክ -ያ- ለየ እኔን -ከ- ሆድ እናት  
[G3753](#) [G1161](#) [G2106](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0873](#) [G1473](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#)

μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,  
 -የ-እኔ -አና- ጠራ -በ-ምክንያት- -የ- ጸጋ -የ-እርሱ  
[G1473](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#)

-

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς  
 ተገለጠ -ያ- ልጅ -የ-እርሱ -በ- እኔ -ዘንድ- ወንጌል-ተሰበከለት እርሱን -በ- -ለ-  
[G0601](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2097](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,  
 ሕዝባት ወዲያው አይደለም I-conferred ሥጋ -አና- ደም  
[G1484](#) [G2112](#) [G3756](#) [G4323](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0129](#)

ነገር ግን በእናቱ ማኅፀን ሳለሁ የለየኝ በጸጋውም የጠራኝ እግዚአብሔር በአሕዛብ መካከል ስለ እርሱ ወንጌልን እሰብክ ዘንድ ልጄን በእኔ ሁኔታ ለገልጥ በወደደ ጊዜ፣ ወዲያው ከሥጋና ከደም ጋር አልተማከርሁም።

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους,  
 -ወይም-አይደለም- ወግ -ወደ- አየሩሳሌም -ወደ- -ያ- -ከ-በፊት- -የ-እኔ ሐዋርያት  
[G3761](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4253](#) [G1473](#) [G0652](#)

ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.  
 -ነገር-ግን- ሄድ -ወደ- Arabia -አና- ደግሞ ተመለስ -ወደ- ደማስቆ  
[G0235](#) [G0565](#) [G1519](#) [G0688](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5290](#) [G1519](#) [G1154](#)

ከእኔም በፊት ሐዋርያት ወደ ነበሩት ወደ አየሩሳሌም አልወጣሁም፣ ነገር ግን ወደ ዓረብ አገር ሄድሁ እንደ ገናም ወደ ደማስቆ ተመለስሁ።

18 Ἔπειτα μετὰ τρία□ ἔτη, ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ  
 ከዚያም -ከ-ጋር- ሦስት ዓመት ወጣ -ወደ- ኢየሩሳሌም to-visit ኬፋ -እና-  
[G1899](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2094](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2477](#) [G2786](#) [G2532](#)

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.  
 ቀጠሉ -ወደ- እርሱን ቀን አሥራ-አምስት  
[G1961](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2250](#) [G1178](#)

ከዚህ ወዲያ ከሦስት ዓመት በኋላ ኬፋን ልጠይቅ ወደ ኢየሩሳሌም ወጥቼ ከእርሱ ጋር አሥራ አምስት ቀን ሰነበትሁ፤

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν  
 ሌላ -ደግሞ- -የ- ሐዋርያት አይደለም አየ -ቢ- አይ- ያዕቆብ -ያ-  
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2385](#) [G3588](#)

ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.  
 ወንድም -የ- ጌታ  
[G0080](#) [G3588](#) [G2962](#)

ነገር ግን ከጌታ ወንድም ከያዕቆብ በቀር ከሐዋርያት ሌላ አላየሁም።

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ ψεύδομαι.  
 የ- -ደግሞ- ተጽፏል ለእናንተ አየ -በ-ፊት- -የ- አምላክ ምክንያቱም አይደለም ወሽት-ተናገረ  
[G3739](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5574](#)

ስለምፅፍላችሁም ነገር፣ እነሆ፣ በእግዚአብሔር ፊት ሐሰት አልናገርም።

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.  
 ከዚያም መጣ -ወደ- -ያ- regions -የ- ሶርያ -እና- -የ- ኪልቅያ  
[G1899](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2791](#)

ከዚያ ወዲያ ወደ ሶርያና ወደ ኪልቅያ አገር መጣሁ።

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας, ταῖς  
 ነበርሁ -ደግሞ- አልተረዳም -ለ- ፊት -ለ- ቤተ-ክርስቲያን -የ- ይሁዳ -ለ-  
[G1510](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3588](#)

ἐν Χριστῷ,  
 -በ- ክርስቶስ  
[G1722](#) [G5547](#)

በክርስቶስም ያሉኝ የይሁዳ ማኅበሮች ፊቴን አያውቁም ነበር፤

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν  
 ብቻ -ደግሞ- ሰማ ἵνα, ὅτι Ὁ አሳደደ እኛን መቼ አሁን  
[G3440](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1473](#) [G4218](#) [G3588](#)

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.  
 ወንጌል-ተሰበከለት -ያ- እምነት የ- መቼ አጠፋ  
[G2097](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4199](#)

ነገር ግን። ቀድሞ እኛን ያሳደድ የነበረ፣ እርሱ በፊት ያጠፋው የነበረውን ሃይማኖት አሁን ይሰብካል ተብሎ ሲነገር ይሰሙ ነበር፤

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἑμοῖ τὸν Θεόν.  
 -እና- አከበረ -በ- እኔ -ያ- አምላክ  
[G2532](#) [G1392](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

ስለ እኔም እግዚአብሔርን ያከብሩ ነበር።